

**Меморандум о взаимопонимании по вопросам
сотрудничества в области геологии между
Министерством природных ресурсов и охраны
окружающей среды Республики Беларусь и
Министерством природных ресурсов и окружающей
среды Социалистической Республики Вьетнам**

Вступил в силу 27 июня 2017 года

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Министерство природных ресурсов и окружающей среды Социалистической Республики Вьетнам, далее именуемые Сторонами, выражая взаимную заинтересованность в развитии научно-технического сотрудничества между сторонами, придавая важное значение расширению сотрудничества в геологической сфере, договорились о нижеследующем:

Статья 1
Принципы сотрудничества

Стороны соглашаются осуществлять сотрудничество на основе равенства, взаимной выгоды в соответствии с компетенцией Сторон и законодательством своих государств.

Статья 2
Основные направления сотрудничества

Стороны в соответствии со своим национальным законодательством будут сотрудничать в геологической сфере по следующим основным направлениям:

оценка запасов полезных ископаемых;
геофизические исследования, измерения, интерпретация геофизических данных;
подготовка специалистов-геологов высшей квалификации для Социалистической Республики Вьетнам через аспирантуру и докторантуру.

Стороны по взаимному согласию могут изменить приведенный выше перечень направлений сотрудничества.

Статья 3
Формы сотрудничества

В целях реализации основных направлений сотрудничества Стороны осуществляют взаимодействие в следующих формах:

обмен опытом в области изучения и оценки минеральных ресурсов;
обмен делегациями специалистов для изучения опыта Сторон в практике проведения основных геологоразведочных работ;
организация и проведение совместных работ по геологическому изучению недр и геофизическим исследованиям на территории Социалистической Республики Вьетнам;
обучение специалистов-геологов Социалистической Республики Вьетнам;
иные формы сотрудничества по договоренности между Сторонами.

Статья 4
Координация сотрудничества

Стороны определяют соответствующие подразделения для работы по координации сотрудничества в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании.

Статья 5
Изменения и дополнения

Настоящий Меморандум о взаимопонимании может быть изменен или дополнен при взаимном согласии Сторон. Дополнения или изменения к настоящему Меморандуму о взаимопонимании оформляются в письменной форме и составляют неотъемлемую часть Меморандума о взаимопонимании.

Статья 6
Урегулирование разногласий

Разногласия, возникающие в результате толкования или применения настоящего Меморандума о взаимопонимании, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 7
Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу с даты его подписания и действует в течение пяти лет.

Настоящий Меморандум о взаимопонимании продлевается автоматически на последующие пятилетние периоды, если одна из Сторон не направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить действие настоящего Меморандума о взаимопонимании не позднее чем за шесть месяцев до окончания срока его действия.

Прекращение действия настоящего Меморандума о взаимопонимании не повлияет на мероприятия по сотрудничеству, которые в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании находятся в стадии реализации на момент прекращения действия настоящего Меморандума о взаимопонимании.

Совершено в г. Минске 27 июня 2017 года в двух экземплярах, каждый на русском, вьетнамском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождений относительно толкования или применения настоящего Меморандума о взаимопонимании преимущество имеет текст на английском языке.

**За Министерство природных
ресурсов и охраны окружающей
среды Республики Беларусь**
Подпись

**За Министерство природных
ресурсов и окружающей среды
Социалистической Республики
Вьетнам**
Подпись